Awala-Yalimapo

7ème Edition
Des Jeux Kali'na

9-10-11 décembre 2011
sur le site de Yalimapo

Jeux Kali'na 2011

Dossier de demande de subvention

Identification du dossier

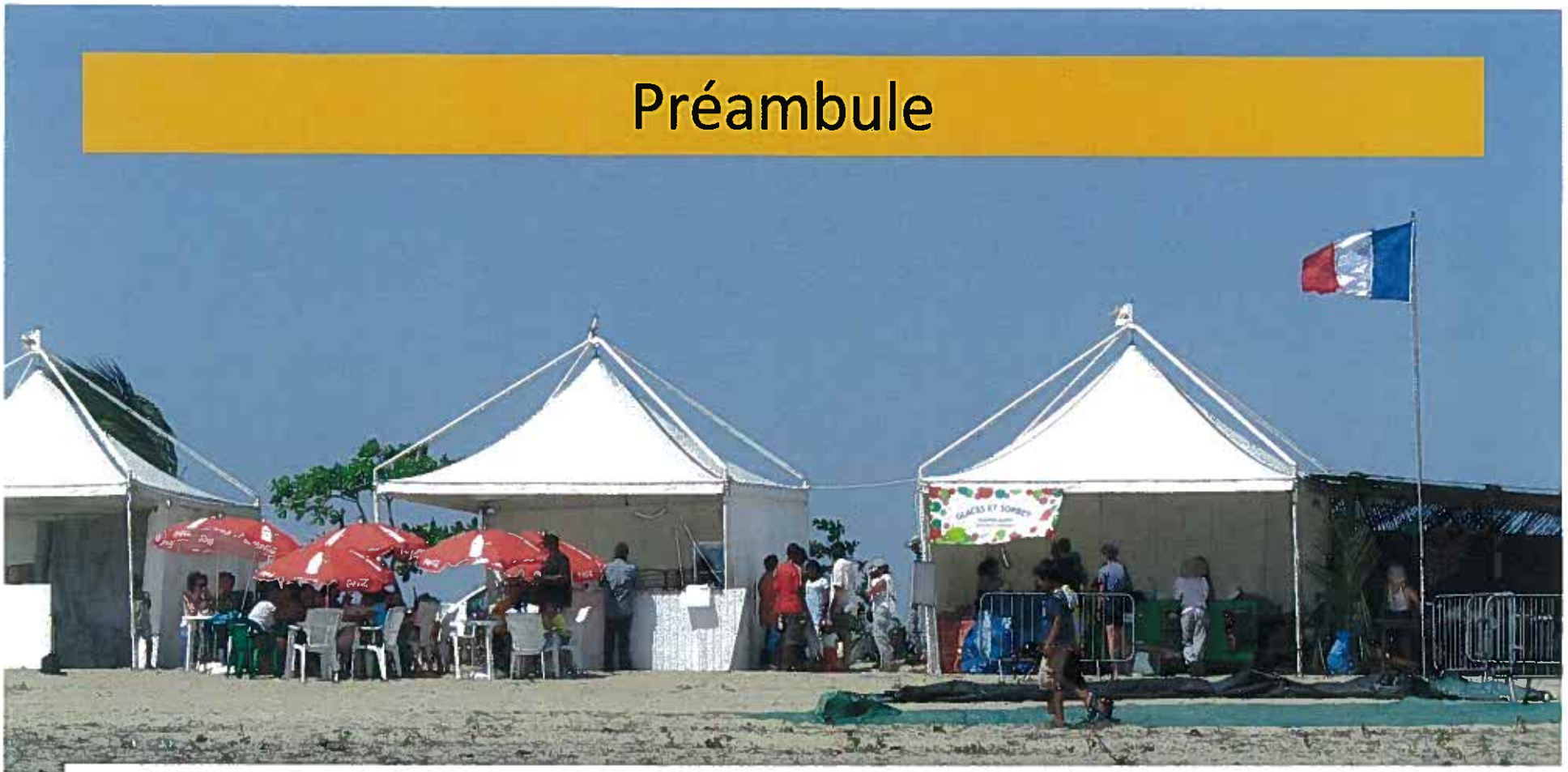
- **Identification du demandeur**

  - **Raison sociale :** Commune de Awala-Yalimapo, collectivité territoriale
  - **Adresse :** Centre administratif – Av. du 31 décembre 1988
  - **Code postal :** 97319 **Commune :** Awala-Yalimapo
  - **Tél :** 0594 34 76 76 **Fax :** 0594 34 77 77 **Mél :** mairie@awala-yalimapo.fr
  - **N° Siret :** 21973361500013 **Code APE :** 8411Z
  - Nom & fonction de la personne responsable ayant la capacité juridique d'engager l'action : **Monsieur Jean-Paul FEREIRA, Maire**
  - Identification de la personne chargée de la réalisation de l'action : **Monsieur Eugène BLAISE, Secrétaire de Mairie**

- **Identification de l'action**

- **Intitulé :** 7ème Edition des JEUX KALI'NA de Awala-Yalimapo
- **Territoire de réalisation de l'action :** Site de Yalimapo à Awala-Yalimapo – Guyane Française

Préambule



Cette édition devrait à nouveau et pleinement associer la jeunesse. Cette jeunesse qui est devenu maintenant le complément du dispositif « Jeux Kali'na » et non les exclus.

Le but avoué reste l'enrayement du déclin de la pratique sportive chez la jeune génération notamment kali'na, et de donner à cette génération une éducation reposant sur les valeurs telles que la fraternité, l'universalité, la solidarité, mais aussi mode de vie, …

Comme à chaque édition aura donc une part importante vouée à la compétition, mais une autre part tout aussi importante liée à l'éducation, à la prévention ou toutes actions où pourront être abordées des questions sociétales.

Encore une fois, cette manifestation, placée sous le signe du partage et de l'ouverture, consiste à accueillir à Awala-Yalimapo des compétiteurs avec l'idée de séduire les jeunes afin de les réintéresser au sport et à la vie en société.

Cette stratégie repose notamment sur un projet d'éducation aux valeurs citées précédemment avec les mini-jeux du groupe scolaire Yamanale ; des rencontres encourageant les jeunes gens à pratiquer leurs expériences ; et pourquoi pas l'intégration aux jeux de sports et disciplines adaptés aux jeunes.

L'association de la culture urbaine aux programmes culturels des jeux kali'na ne doit pas être oublié.

Description de l'action

- **Intitulé de l'action** : 7ème Edition des JEUX KALI'NA de Awala-Yalimapo

- **Quels sont les objectifs de l'action ?**

- Pérenniser les Jeux Kali'na dans le paysage culturel et sportif du territoire;
- Appropriation par la jeunesse de la commune de la culture des Jeux Kali'na;
- Promouvoir les pratiques sportives traditionnelles de Guyane par la jeunesse du territoire;
- Promouvoir une saine estime de soi au sein des autres communautés;
- Consolider l'identité kali'na;
- Echanges sportifs entre les différentes communautés culturelles en vue de contribuer à une cohésion sociale durable;
- Promouvoir l'artisanat et l'art culinaire amérindien;

- **A quels besoins cela répond-il ?**

- Faire connaître la vie courante amérindienne à travers des épreuves traditionnelles;
- Influencer les comportements et les attitudes de la jeunesse kali'na pour qu'ils adoptent des styles de vie sains;

- **Qui a identifié ce besoin ?**

Essentiellement la collectivité

- **Description de l'action**

L'action consiste à accueillir, dans la semaine 49 du mois de décembre 2011, à Yalimapo, quelques centaines de personnes composant la communauté kali'na et d'autres communautés de Guyane pour une rencontre fraternelle, éducative, sportive.
Lors de cette rencontre, les compétiteurs pourront pratiquer pendant 2 jours des activités des jeux traditionnelles.
Les délégations seront composées de 10 personnes au maximum dont 8 athlètes et 2 responsables.
Outre le fait que cela soit des épreuves traditionnelles, c'est également l'envie de se mesurer aux autres dans la convivialité et notamment à nos frères amérindiens de l'intérieur : ceux du Haut-Oyapock, ceux du Haut-Maroni, ... et ceux de l'extérieur comme le Suriname, la Guadeloupe voire la Martinique.

Description de l'action (suite)

- **Public bénéficiaire ?**

Tout public sportif et entrainé.
Une équipe pour les Jeux Kali'na, c'est 10 personnes dont 8 athlètes et 2 responsables. Les 8 athlètes sont composés de 4 hommes et de 4 femmes.
Sans prévaloir du nombre de visiteurs, le site est déjà en attente assurée de 220 personnes (athlètes et responsables compris)

- **Inscription dans le cadre d'une politique publique**

L'action se fait dans le cadre d'une politique globale d'animation culturelle et sportive de la commune. En effet, dans le cadre de ses orientations politiques dans ces domaines, la collectivité de Awala-Yalimapo entend organiser directement (ou par l'intermédiaire d'un support associatif) et ainsi pérenniser trois ou quatre manifestations majeures chaque année ou tous les deux ans : Festival interculturel KIYAPANE, la Nuit de la Musique Amérindienne (Sanpula), la Journée du Manioc et bien sûr les Jeux Kali'na.
C'est ainsi que le conseil municipal a acté, à l'instar des autres manifestations citées précédemment, le mise en place et surtout la pérennisation de ces jeux.

- **Moyens mis en œuvre ?**

Il existe un comité d'organisation des jeux. Il est chargé de sa préparation et de son organisation.
Les moyens humains : un secrétariat, 20 bénévoles, 11 arbitres, 10 officiels, ...
Les moyens de sécurité : Croix Blanche (médecin, infirmier, ...), SDIS (Sapeurs-Pompiers, section Grimp), Ambulance privée, la Gendarmerie Nationale, ...
Les moyens logistiques : chapiteaux, podium, barrières de sécurité, service technique communal, ..
Appui des associations : pour l'entretien du site, ...

Description de l'action (suite)

- **Date de mise en œuvre**

L'action débutera dans la semaine 49 du mois de décembre 2011 soit le vendredi 9 décembre 2011 par la traditionnelle cérémonie d'ouverture.

- **Durée prévue ?**

L'action se déroulera sur 3 jours avec une journée d'ouverture le vendredi 9 décembre et les épreuves le samedi 10 et dimanche 11 décembre 2011.
La soirée culturelle n'est pas à oublier car elle a lieu traditionnellement le samedi à partir de 20h.

- **Méthode d'évaluation et indicateurs choisis au regard des objectifs**

Pas de méthode spécifique, mais le comité d'organisation des Jeux sera attentif sur :
- Le nombre total des demandes de participation;
- Le nombre réel des équipes sélectionnées;
- Le nombre de public;
- La mobilisation et la participation de la population locale et autres composantes culturelles;
- L'engagement financier des institutionnels au titre du développement des activités de loisirs en faveur de la jeunesse
- Le nombre d'artisans ayant sollicité un stand;
- D'une manière globale sur l'animation économique et la promotion touristique du territoire;
- La revue de presse pour connaître la popularité de la manifestation;

Les Jeux Kali'na : Espace de respect de soi et des autres



Contrairement à ce qu'on pouvait penser, les Jeux ne sont pas seulement réservés aux amérindiens mais au contraire toutes les composantes de société guyanaise sont conviés à y participer.

Au-delà de l'esprit de compétition, chacun apprend le respect de soi et des autres, mais aussi celui de l'environnement et d'un grand nombre de valeurs qui, sorties de leur contexte purement sportif, trouvent leur place parmi les éléments nécessaires au maintien d'un équilibre social.

Il faut saisir toutes les occasions possibles pour rappeler à la jeunesse les valeurs importantes dans la société comme dans le sport dont le respect, l'esprit d'équipe, le partage, la responsabilisation, la patience, la gestion des conflits et, bien entendu, les limites et les comportements inacceptables.

Si les voyages forment la jeunesse en ouvrant les esprits fougueux à de nouveaux horizons, alors le sport forme la jeunesse à mieux vivre en société.

Budget prévisionnel de l'action

- **Nature et objet des postes de dépenses les plus significatifs**

- La dépense la plus significative reste la location des chapiteaux et de la sonorisation pour les trois jours de la manifestation;
- Ensuite vient la prise en charge non seulement de la restauration (déjeuner) de toutes les équipes participantes sur 2 jours mais également la restauration et l'hébergement des équipes invitées (équipes du Haut-Oyapock, du Haut-Maroni et celles de l'extérieur de la Guyane) sur 5 jours;
- Et bien sûr les récompenses qui est un poste assez important car l'équipe gagnante d'une épreuve (9 épreuves) est récompensée. A la fin des jeux, toutes les équipes participantes sont récompensées et également comme il se doit les 3 premiers du classement final;

- **Est-il prévu une participation financière des bénéficiaires de l'action ?**

Pour ce type de manifestation qui reste néanmoins une activité culturo-sportif, les équipes participantes doivent s'acquitter d'un droit d'inscription pour participer aux Jeux Kali'na.

- **Pratiques tarifaires appliquées à l'action ?**

Mis à part le droit d'inscription des équipes pour participer aux Jeux Kali'na, le village des jeux regroupe des stands de restauration et de buvette, des stands d'artisanat local, des stands d'information, ... et en général, le prix pratiqué par les tenanciers reste celui habituellement pratiqué pour ce genre de manifestation.

Déclaration sur l'honneur

- **Je soussigné, Jean-Paul FEREIRA, Maire de la Commune de Awala-Yalimapo,**

  - **Certifie exactes et sincères les informations du présent dossier, notamment la mention de l'ensemble des demandes de subventions déposées auprès d'autres financeurs publics ainsi que l'approbation du budget par la collectivité;**
  - **S'engage à fournir au service rapporteur tous les renseignements ou documents complémentaires jugés utiles pour instruire la demande et suivre la réalisation de l'action;**

Fait à Awala-Yalimapo, le 15 janvier 2011

Le Maire de Awala-Yalimapo
L'Adjointe Suppléante

Eveline PERIGNY

MAIRIE DE AWALA YALIMAPO (GF)

Les 9 épreuves



Course à pied



Tir à l'arc



Lancer de harpon



Remonter de pirogue



Tir à la corde



Course de pirogue



Jeu du diable



Grimper de cocotier



Transport de charge

Le bilan



Ce qui s'est passé en 2010

Bilan qualitatif de l'action réalisée

- **Description précise de la mise en œuvre de l'action**

Comme prévu les équipes invitées sont arrivées dans la journée du jeudi 9 décembre 2010. La présentation de toutes les équipes s'est fait dans la journée de vendredi 10 et les épreuves ont lieu le 11-12 décembre 2010. La soirée culturelle s'est également déroulée dans les conditions prévues.
Les épreuves du 11 ont débuté tôt dès 7h du matin pour se terminer dans l'après-midi vers 18h. Idem le dimanche 12.
5 stands de restauration et buvette, 3 stands d'artisanat, 2 véhicules ambulants, ...

- **Nombre approximatif de personnes bénéficiaires**

Pour l'édition 2010, 22 équipes ont été qualifiées. Ce qui représente 220 personnes. Au niveau de l'organisation, il ya déjà une soixantaine de personnes. Concernant le public, on peut miser approximativement sur 1000 personnes par jour sur les 2 jours.

- **Les objectifs de l'action ont-ils été atteints au regard des indicateurs utilisés ?**

Les objectifs facilement quantifiables ont été atteints. Par contre, pour certains objectifs, les résultats ne seront visibles que dans la durée car il s'agit là de comportement de l'individu dans son environnement.

- **Les partenaires**

AWALA AFFICGE_Mise en page 1 17/11/10 13:29 Page1

AWALA-YALIMAPO AYEYUSA'TON

LES JEUX KALI'NA

6ème EDITION

11 ET 12 DECEMBRE 2010

9 épreuves issues des pratiques traditionnelles

AKANU KULIYALA EKANU WEWE POKO ANUNO
WEWE MALO EKANU PtLtWA EMOKtLt
KULIYALA TtNKALt ALOPON EMOKtLt
KULUPI WAISANPA'TOPO KULAWA TtNKALt

BRESIL SURINAME GUYANE

Infoline: 0594 34 76 76



Soirée culturelle - 20h
Samedi 11 décembre

Awala-Yalimapo · Parc amazonien · Guyane La Région · Conseil Général Guyane · NOFRAYANE

Awala-Yalimapo

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Mairie Centre Administratif 97319-AWALA-YALIMAPO ☎ 0594 34 76 76 Fax : 0594 34 77 77 E-mail : mairie@awala-yalimapo.fr

ARRETE N°06-10

Portant autorisation de la 6ème édition des Jeux Kali'na du 10 au 12 décembre 2010

Monsieur le Maire de la commune de AWALA-YALIMAPO,

Vu les articles L 131 - 131-2, 131-3, 131-4 et L 184 -13 du Code des Communes ;
Vu le Code de la Route, et notamment les articles R 44 et R 225,
Considérant que l'intérêt majeur de la sécurité et de la tranquillité publique justifie la limitation ainsi apportée au libre usage de l'avenue du 31 décembre 1988 du 10 au 12 décembre 2010;

ARRÊTE :

Article 1 : Réalisation de la 6ème édition des jeux kali'na à Yalimapo de la façon suivante :
- Vendredi 10 : Cérémonie d'ouverture à Yalimapo
- Samedi 11 : Déroulement des épreuves à Yalimapo dont une en direction de Awala et retour.
- Dimanche 12 : Déroulement des épreuves sur Yalimapo.

Article 2 : Cette manifestation bénéficiera d'un dispositif prévisionnel de secours (DPS) co-piloté par la Croix Blanche et la Mairie.

Article 3 : La circulation de tous les véhicules est temporairement réglementée sur l'avenue du 31 décembre 1988 jusqu'à Awala durant la période concernée.

Article 4 : L'interdiction de circulation visée à l'article 3 n'est pas applicable aux riverains de Yalimapo qui, le cas échéant, devront rouler au pas avec le maximum de prudence.

Article 5 : L'organisateur se chargera de la mise en place d'une signalisation adéquate sur les parcours concernés. Le cas échéant, les services municipaux veilleront à l'application des présentes dispositions.

Article 6 : Les infractions aux dispositions du présent arrêté qui sera publié et affiché dans les conditions réglementaires habituelles, seront constatées par des procès-verbaux qui seront transmis aux tribunaux compétents.

AMPLIATION :
- *Le Sous-préfet de l'arrondissement de St-Laurent*
- *Le Commandant de la gendarmerie de Mana*
- *Centre de Premier Secours de Mana*

Fait à AWALA-YALIMAPO, le 2 novembre 2010

PO/LE MAIRE DE AWALA-YALIMAPO, Absent
L'Adjointe Suppléante

Liliane APPOLINAIRE

Le Maire certifie sous sa responsabilité le caractère exécutoire de cet acte et sa transmission à la Sous-préfecture de l'arrondissement de St-Laurent-du-Maroni

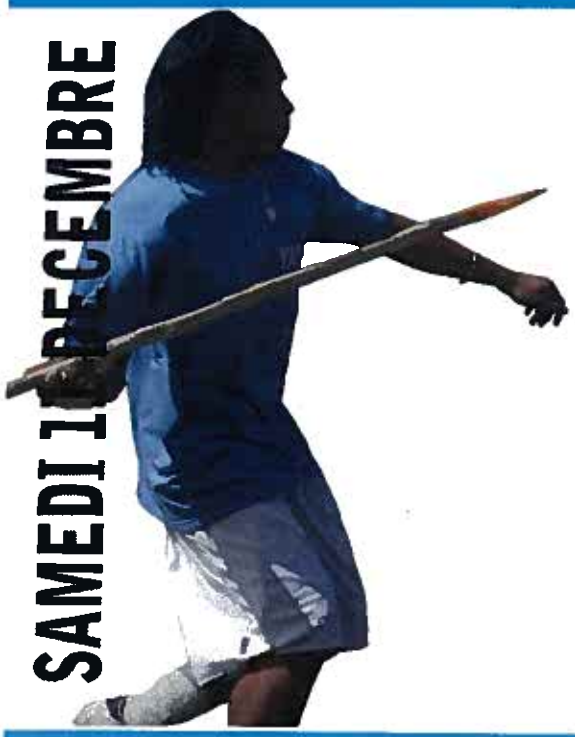
VENDREDI 10 DECEMBRE

16H00 : Cérémonie d'ouverture des jeux kali'na 2010

Présentation des Jeux Kali'na 2010
Présentation des équipes
Allocutions des officiels
Lâcher de ballon
Kasili de l'amitié et de la solidarité
Prestation artistique

19h00 : Fin de la cérémonie d'ouverture des Jeux Kali'na

SAMEDI 11 DECEMBRE



07h00: Début des épreuves

Course à pied
Grimper de cocotier
Lancer de harpon
Remonter de pirogue

18h00 : fin des épreuves

20h00 : Soirée culturelle

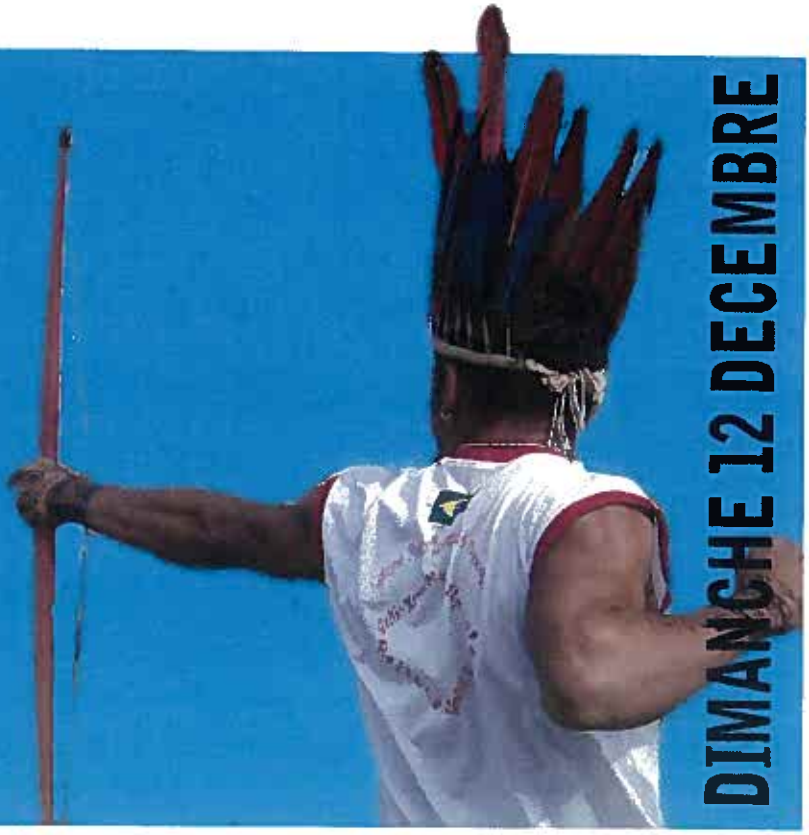
DIMANCHE 12 DECEMBRE

07h00: Début des épreuves

Course de pirogue
Tir à l'arc
Tir à la corde
Jeux du diable
Transport de charge

17h00 : remise des prix

20h00 : fin des festivités



11 ET 12 OCTOBRE JK10

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Nom de l'équipe	Crse à pied		Grimper cueillir			Harpon		Remontée de pirogue			Course de Pirogue			Tir à l'arc		Tir cordé		Jeux du diable			Transport de charge			TOTAL	PLACE
	Points	Clt	Points	Temps	Clt	Points	Clt	Points	Temps	Clt	Points	Temps	Classmt	Points	Classmt	Points	Classmt	Points	Temps	Classmt	Points	Temps	Classmt		
ANGWANA	100	20	200	3:39:00	10	0	8	400	00:24:92	1	400	06:49:00	1	35	1	390	1	400	03:33:00	1	280	00:01:42.35	6	2205	1
LES JAGUARDS DE MAYANDE	210	5	300	3:45:00	5	5	3	260	00:35.06	7	300		5	30	2	30	9	240	04:50:00	8	400	00:01:31.93	1	1775	2
MARONI TEAM	200	6	140	2:56:00	13	0	8	340	00:25.75	3	220		9	0	7	200	2	280	04:49:00	7	340	00:01:37.77	3	1760	3
TUKAYANA	190	7	480	2:55:00	1	5	3	320	00:28.59	4	140		13	20	4	20	11	380	03:40:00	2	140	00:01:51.64	13	1595	4
LE RESTE DU MONDE	230	2	240	2:30:00	8	0	8	140	00:41.82	13	340	07:07:00	3	25	3	0	19	300	04:27:00	5	240	00:01:48.43	8	1515	5
WALILI	230	2	160	3:52:00	12	30	1	360	00:25.38	2	100		15	15	6	50	8	220	04:51:00	8	180	00:01:50.77	11	1365	6
MEKU MAKON	170	10	320	3:01:00	4	0	8	100	00:44.20	15	240		8	0	7	0	19	320	04:20:00	4	160	00:01:51.09	12	1310	7
WIYUNAKA	130	17	140	3:03:00	3	0	8	90	00:43.28	16	280		6	0	7	60	5	60	06:00:00	19	220	00:01:30.06	9	1180	8
ALAWADA	170	10	50	4:34:00	20	0	8	300	00:29.73	5	200		10	0	7	100	4	80	06:00:00	17	200	00:01:47.52	7	1160	9
KUNAWAYALE	110	18	220	3:09:00	9	0	8	120	00:43.51	14	160		12	0	7	30	11	200	04:59:00	10	320	00:01:41.38	4	1150	10
YEPE	75	21	360	3:07:00	2	0	8	200	00:37.46	10	360	06:36:00	2	0	7	10	17	100	06:00:00	15	30	00:03:00.00	22	1135	11
TAMA	133	16	120	3:30:00	14	0	8	220	00:36.59	9	320	07:25:00	4	0	7	110	3	40	06:00:00	21	70	00:01:59.75	18	1035	12
LES WAYALIKOULES	210	5	90	4:16:00	16	0	8	80	00:48.65	19	180		11	0	7	20	11	340	04:08:00	3	120	00:01:51.71	14	1020	13
POMI	230	2	70	3:24:00	18	0	8	160	00:38.84	12	40		21	0	7	60	5	40	06:00:00	21	360	00:01:36.80	2	960	14
IPOLI'PO	180	8	100	3:50:00	15	0	8	180	00:37.84	11	120		14	0	7	10	17	280	04:45:00	6	90	00:01:55.72	16	960	14
KULALASI	110	18	260	4:05:00	7	25	2	70	00:48.31	18	80		17	20	4	20	11	60	06:00:00	19	300	00:01:41.74	5	945	16
OLOMEDA DE YALIMAPO	70	22	80	3:12:00	17	0	8	240	00:45.09	8	360		7	0	7	20	11	180	05:03:00	11	80	00:01:57.14	17	930	17
KATUSI	170	10	180	3:25:00	11	5	3	50	00:53.47	20	90		16	0	7	30	9	180	05:03:00	11	200	00:01:50.40	10	905	18
TOPU'	175	9	280	3:29:00	6	5	3	40	00:53.51	21	60		18	0	7	20	11	80	06:00:00	17	100	00:01:52.34	13	760	19
WAYAMAKA	160	14	30	3:45:00	22	5	3	280	00:32.83	6	30		22	0	7	60	5	100	06:00:00	15	50	00:02:01.23	20	715	20
WASSAÏ	160	14	60	3:37:00	19	0	8	80	00:47.70	17	70		18	0	7	0	19	120	06:00:00	14	60	00:02:00.14	19	550	21
ALASASA	165	13	40	3:28:00	21	0	8	30	00:55.08	22	50		20	0	7	0	19	140	05:12:00	13	40	00:02:14.20	21	465	22
0	0	23	0	0:00:00	0	0	8	0	00:00.00	0	0		23	0	7	0	19	0	00:00:00	0	0	00:00:00.00	0	0	23
0	0	23	0	0:00:00	0	0	8	0	00:00.00	0	0		23	0	7	0	19	0	00:00:00	0	0	00:00:00.00	0	0	23

Course : classement par équipe

Nom des équipes	Athlète 1			Athlète 2			Athlète 3			Athlète 4			Athlète 5			Athlète 6			Pts TOTAL	Classement
	n° D	Place	Pts	n° D	Place	Pts	n° D	Place	Pts	n° D	Place	Pts	n° D	Place	Pts	n° D	Place	Pts		
MARONI TEAM	31	27	40	32	16	50	33	38	40	34	20	50	35	49	40	36	26	40	260	1
WALILI	1	3	50	2	57	30	3	25	40	4	32	40	5	41	40	6	51	30	230	2
LE RESTE DU MONDE	21	24	40	22	6	50	23	66	30	24	12	50	25	61	30	26	63	30	230	2
POMI	61	1	50	62	90	20	63	8	50	64	18	50	65	40	40	66	83	20	230	2
LES WAYALIKOULES	51	17	50	52	43	40	53	94	20	54	13	50	55	72	20	56	70	30	210	5
LES JAGUARDS DE MAYANDE	101	9	50	102	14	50	103	67	30	104	65	30	105	114	10	106	21	40	210	5
TUKAYANA	131	35	40	132	102	10	133	33	40	134	2	50	135	96	20	136	59	30	190	7
IPOLI'PO	71	103	10	72	91	20	73	15	50	74	11	50	75	111	10	76	37	40	180	8
TOPU	91	54	30	92	45	40	93	123	5	94	53	30	95	29	40	96	68	30	175	9
MEKU MAKON	41	10	50	42	50	40	43	71	20	44	98	20	45	87	20	46	92	20	170	10
ALAWADA	151	82	20	152	31	40	153	42	40	154	30	40	155	86	20	156	108	10	170	10
KATUSI	171	105	10	172	115	10	173	5	50	174	77	20	175	48	40	176	47	40	170	10
ALASASA	121	64	30	122	19	50	123	120	10	124	126	5	125	93	20	126	4	50	165	13
WAYAMAKA	11	60	30	12	52	30	13	22	40	14	58	30	15	81	20	16	113	10	160	14
WASSAÏ	111	88	20	112	78	20	113	69	30	114	55	30	115	39	40	116	75	20	160	14
TAMA	161	92	30	162	73	20	163	44	40	164	124	5	165	40	40	166	74	20	155	16
WEYUNARA	221	7	50	222	122	5	223	121	5	224	28	40	225	118	10	226	99	20	130	17
KUNAWAYALE	81	104	10	82	34	40	83	132	5	84	56	30	85	127	5	86	97	20	110	18
KULALASI	191	79	20	192	119	10	193	36	40	194	112	10	195	100	20	196	106	10	110	18
ANUWANA	181	23	40	182	130	5	183	80	20	184	116	10	185	84	20	186	123	5	100	20
YEPE	201	107	10	202	129	5	203	110	10	204	89	20	205	101	10	206	95	20	75	21
OLOMEDA DE YALIMAPO	141	117	10	142	109	10	143	76	20	144	131	5	145	85	20	146	128	5	70	22
0	211	0	0	212	0	0	213	0	0	214	0	0	215	0	0	216	0	0	0	23
0	231	0	0	232	0	0	233	0	0	234	0	0	235	0	0	236	0	0	0	23

Grimper de Cocotier

Nom de l'équipe	Hauteur (mètres)	Temps (min:sec)	Pts TOTAL	Classement
WALILI	13	03:52	160	12
WAYAMAKA	4	03:45	30	22
LE RESTE DU MONDE	15	02:30	240	8
MARONI TEAM	12	02:56	140	13
MEKU MAKON	18	03:01	320	4
LES WAYALIKOULES	12	04:36	90	16
POMI	10	03:24	70	18
IPOLI'PO	12	03:50	100	15
KUNAWAYALE	15	05:09	220	9
TOPU	18	05:29	280	6
LES JAGUARDS DE MAYANDE	17	03:45	300	5
WASSAÏ	10	03:37	60	19
ALASASA	10	05:28	40	21
TUKAYANA	20	02:55	400	1
GLOMEDA DE YALIMAPO	11	03:12	80	17
ALAWADA	10	04:54	50	20
TAMA	12	03:30	120	14
KATUSI	13	03:25	180	11
ANUWANA	14	03:39	200	10
KULALASI	16	04:05	260	7
YEPE	20	03:07	360	2
0	0	00:00	0	0
WEYUNARA	20	05:03	340	3
0	0	00:00	0	0

LANCER DE HARPON

Nom de l'équipe	Nombre de Tirs								Pts TOTAL	Classement
	Athlète 1		Athlète 2		Athlète 3		Athlète 4			
	lancer 1	lancer 2	lancer 1	lancer 2	lancer 1	lancer 2	lancer 1	lancer 2		
WALILI	0	0	0	0	0	25	0	5	30	1
KULALASI	0	0	0	0	25	0	0	0	25	2
WAYAMAKA	0	0	0	0	0	0	5	0	5	3
TOPU	0	0	0	0	0	0	5	0	5	3
LES JAGUARDS DE MAYANDE	5	0	0	0	0	0	0	0	5	3
TUKAYANA	0	0	0	0	0	0	0	5	5	3
KATUSI	0	0	5	0	0	0	0	0	5	3
LE RESTE DU MONDE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
MARONI TEAM	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
MEKU MAKON	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
LES WAYALIKOULES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
POMI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
IPOLI'PO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
KUNAWAYALE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
WASSAÏ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
ALASASA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
OLOMEDA DE YALIMAPO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
ALAWADA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
TAMA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
ANUWANA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
YEPE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
0									0	8
WEYUNARA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
0									0	8

Remontée de Pirogue

Nom de l'équipe	Distance parc	Temps (mm:ss,00)	Pts TOTAL	Classement
0	30 m		0	0
0	30 m		0	0
ANUWANA	30 m	00:00:24,92	400	1
WALILI	30 m	00:00:25,38	380	2
MARONI TEAM	30 m	00:00:25,76	340	3
TUKAYANA	30 m	00:00:28,59	320	4
ALAWADA	30 m	00:00:29,75	300	5
WAYAMAKA	30 m	00:00:32,83	280	6
LES JAGUARDS DE MAYANDE	30 m	00:00:35,06	260	7
OLOMEDA DE YALIMAPO	30 m	00:00:35,09	240	8
TAMA	30 m	00:00:36,59	220	9
YERE	30 m	00:00:37,16	200	10
IPOLI'PO	30 m	00:00:37,84	180	11
POMI	30 m	00:00:38,84	160	12
LE RESTE DU MONDE	30 m	00:00:41,82	140	13
KUNAWAYALE	30 m	00:00:43,71	120	14
MEKU MAKON	30 m	00:00:44,20	100	15
WEYUNARA	30 m	00:00:45,28	90	16
WASSAÏ	30 m	00:00:47,70	80	17
KULALASI	30 m	00:00:48,31	70	18
LES WAYALIKOULES	30 m	00:00:48,65	60	19
KATUSI	30 m	00:00:51,07	50	20
TOPU	30 m	00:00:55,53	40	21
ALASASA	30 m	00:01:25,09	30	22

COURSE DE PIROGUE

Nom des équipes	Chrono 1 par poule	Chrono 2	Chrono 3	Pts Total	Classement
ANUWANA	8:16:00	6:59:00	6:49:00	400	1
YEPE	7:05:00	6:28:00	6:56:00	360	2
LE RESTE DU MONDE	7:06:00	6:50:00	7:07:00	340	3
TAMA	7:11:00	7:28:00	7:25:00	320	4
LES JAGUARDS DE MAYANDE	7:37:00	7:29:00		300	5
WEYUNARA	7:27:00	7:40:00		280	6
OLOMEDA DE YALIMAPO	9:35:00	7:56:00		260	7
MEKU MAKON	8:34:00	8:14:00		240	8
MARONI TEAM	7:21:00			220	9
ALAWADA	7:36:00			200	10
LES WAYALIKOULES	8:16:00			180	11
KUNAWAYALE	8:23:00			160	12
TUKAYANA	8:45:00			140	13
IPOLI'PO	9:23:00			120	14
WALILI	9:38:00			100	15
KATUSI	9:43:00			90	16
KULALASI	9:45:00			80	17
WASSAÏ	10:05:00			70	18
TOPU	10:36:00			60	19
ALASASA	10:46:00			50	20
POMI	11:43:00			40	21
WAYAMAKA	12:53:00			30	22
0				0	23
0				0	23

TIR A L'ARC

Nom de l'équipe	Nombre de Tirs								Pts TOTAL	Classement
	Ath. 1		Ath. 2		Ath. 3		Ath. 4			
	lancer 1	lancer 2	lancer 1	lancer 2	lancer 1	lancer 2	lancer 1	lancer 2		
ANUWANA	0	0	0	0	20	5	0	10	35	1
LES JAGUARDS DE MAYANDE	0	0	0	0	0	5	0	25	30	2
LE RESTE DU MONDE	0	0	0	0	0	0	25	0	25	3
TUKAYANA	0	0	0	20	0	0	0	0	20	4
KULALASI	0	0	0	0	0	0	0	20	20	4
WALILI	0	15	0	0	0	0	0	0	15	6
WAYAMAKA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
MARONI TEAM	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
MEKU MAKON	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
LES WAYALIKOULES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
POMI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
IPOLIPO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
KUNAWAYALE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
TOPU	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
WASSAÏ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
ALASASA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
OLOMEDA DE YALIMAPO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
ALAWADA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
TAMA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
KATUSI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
YEPE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
0									0	7
WEYUNARA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
0									0	7

TIR À LA CORDE

Nom des équipes	Pts poule	Qualifiés +20	Pts ¼	Bonus 1 +30	Pts ½	Bonus 2 +80	Pts finale	Bonus 3 +150	Pts TOTAL	Classement
WALILI	30	20	0	0	0	0	0	0	50	8
WAYAMAKA	40	20	0	0	0	0	0	0	60	5
LE RESTE DU MONDE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19
MARONI TEAM	30	20	20	30	20	80	0	0	200	2
MEKU MAKON	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19
LES WAYALIKOULES	20	0	0	0	0	0	0	0	20	11
POMI	40	20	0	0	0	0	0	0	60	5
IPOLI'PO	10	0	0	0	0	0	0	0	10	17
KUNAWAYALE	20	0	0	0	0	0	0	0	20	11
TOPU	20	0	0	0	0	0	0	0	20	11
LES JAGUARDS DE MAYANDE	30	0	0	0	0	0	0	0	30	9
WASSAÏ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19
ALASASA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19
TUKAYANA	20	0	0	0	0	0	0	0	20	11
OLOMEDA DE YALIMAPO	20	0	0	0	0	0	0	0	20	11
ALAWADA	30		20		0	0	0	0	100	4
TAMA	40		20	30	0	0	0	0	110	3
KATUSI	30	0	0	0	0	0	0	0	30	9
ANUWANA	50	20	20	30	20		20	150	390	1
KULALASI	20	0	0	0	0	0	0	0	20	11
YEPE	10	0	0	0	0	0	0	0	10	17
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19
WEYUNARA	40	20	0	0	0	0	0	0	60	5
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19

Jeu du Diable

11 ET 12 DÉCEMBRE JK10

Nom de l'équipe	Bâtonnet(s)	Temps	Pts TOTAL	Classement
WALILI	16	04:51:00	240	8
WAYAMAKA	14	06:00:00	100	15
LE RESTE DU MONDE	16	04:27:00	300	5
MARONI TEAM	16	04:49:00	260	7
MEKU MAKON	16	04:20:00	320	4
LES WAYALIKOULES	16	04:08:00	340	3
POMI	9	06:00:00	40	21
IPOLI'PO	16	04:45:00	280	6
KUNAWAYALE	16	04:59:00	200	10
TOPU	12	06:00:00	80	17
LES JAGUARDS DE MAYANDE	16	04:51:00	240	8
WASSAÏ	15	06:00:00	120	14
ALASASA	16	05:12:00	140	13
TUKAYANA	16	03:40:00	360	2
OLOMEDA DE YALIMAPO	16	05:03:00	180	11
ALAWADA	12	06:00:00	80	17
TAMA	9	06:00:00	40	21
KATUSI	16	05:03:00	180	11
ANUWANA	16	03:33:00	400	1
KULALASI	11	06:00:00	60	19
YEPE	14	06:00:00	100	15
0	0	00:00:00	0	0
WEYUNARA	11	06:00:00	60	19
0	0	00:00:00	0	0

Transport de Charge

Nom de l'équipe	Distance parc	Temps (mm:ss)	Pts TOTAL	Classement
0	420 m		0	0
0	420 m		0	0
LES JAGUARDS DE MAYANDE	420 m	00:01:31,95	400	1
POMI	420 m	00:01:36,00	360	2
MARONI TEAM	420 m	00:01:37,77	340	3
KUNAWAYALE	420 m	00:01:41,58	320	4
KULALASI	420 m	00:01:41,74	300	5
ANUWANA	420 m	00:01:42,35	280	6
ALAWADA	420 m	00:01:47,52	260	7
LE RESTE DU MONDE	420 m	00:01:48,45	240	8
WEYUNARA	420 m	00:01:50,06	220	9
KATUSI	420 m	00:01:50,40	200	10
WALILI	420 m	00:01:50,77	180	11
MEKU MAKON	420 m	00:01:51,09	160	12
TUKAYANA	420 m	00:01:51,64	140	13
LES WAYALIKOULES	420 m	00:01:51,71	120	14
TOPU	420 m	00:01:52,34	100	15
IPOLI'PO	420 m	00:01:55,72	90	16
OLOMEDA DE YALIMAPO	420 m	00:01:57,14	80	17
TAMA	420 m	00:01:59,75	70	18
WASSAÏ	420 m	00:02:00,14	60	19
WAYAMAKA	420 m	00:02:01,25	50	20
ALASASA	420 m	00:02:14,20	40	21
YEPE	420 m	00:03:00,00	30	22

Soirée culturelle des 6e Jeux Kali'na

20:00 :	**YUWAE**
20:25 :	**YALIMAPO PONOKON**
20:50 :	**J-REEL**
21:00 :	**PAKALAWALI**
21:35 :	**MOXY COLOR**
22:40 :	**AGH ALIAS SHEERON**
22:55 :	**DADDY HAPPY**
24:00 :	**Fin de la soirée**

Soirée culturelle des 6e Jeux Kali'na

20:00 :	**YUWAE**
20:25 :	**YALIMAPO PONOKON**
20:50 :	**J-REEL**
21:00 :	**PAKALAWALI**
21:35 :	**MOXY COLOR**
22:40 :	**AGH ALIAS SHEERON**
22:55 :	**DADDY HAPPY**
24:00 :	**Fin de la soirée**

Quelques images de la soirée culturelle













Un suspect échappe aux gendarmes et se réfugie sur le toit de Jean-Martial

Il a fallu l'intervention des policiers, des gendarmes et des pompiers pour rattraper le fugitif, au terme d'une opération de recherches peu commune page 3

LUNDI 13 DÉCEMBRE 2010 • N° 6679 • 0,80 euro



FRANCE-GUYANE
www.franceguyane.fr

13 ANS APRÈS LE DÉCÈS D'UNE FEMME ENCEINTE

L'hôpital condamné



Le mari de la défunte et leur fils doivent bénéficier de plus de 100 000 euros page 2

La deuxième de Driouche

Aziz Driouche a remporté le Rochambeau-Cayenne pour la deuxième année consécutive. 170 coureurs avaient pris le départ du semi-marathon



pages 22 & 23

Une nouvelle fresque à la Crique

page 6

Anuwana s'impose aux Jeux kali'na

L'équipe d'Awala a remporté la sixième édition à domicile



page 28



Les **sixièmes Jeux kali'na** ont enflammé **Awala-Yalimapo** ce week-end. **Vingt-deux équipes** étaient engagées, dont une du Suriname et une du village du Haut-Maroni Antécume Pata. **Neuf épreuves** étaient au programme. Des rendez-vous culturels ont été proposés au public dès vendredi soir.

/ photos Éric Léon

Images



ANUWANA MAÎTRE À DOMICILE













1. L'équipe Anuwana d'Awala s'est imposée devant l'équipe mananaise des Jaguars de Mayande et la Maroni Team qui avait remporté l'édition 2008.
2. Le jeu du diable, une des neuf épreuves sportives des Jeux kali'na, nécessite réflexion et agilité.
3. L'esprit d'équipe est indispensable dans l'épreuve du port de charge, mais il faut aussi et surtout de la force.
4. Le tir à la corde a eu beaucoup de succès, avec quelque 200 engagés.
5. Pour le départ de la course de pirogues, une seule solution, la rapidité.
6. Après une épreuve de « grimper de cocotier », une autre de « lancer de harpon » et du tir à l'arc, les pirogues se sont lancées à l'assaut des vagues pour le plus grand plaisir des spectateurs.
7. Devenus une véritable institution, les Jeux kali'na rassemblent de plus en plus de spectateurs, issus des différentes communautés de Guyane.

REMERCIEMENTS

- **Un remerciement particulier à tous nos partenaires financiers qui soutiennent cette manifestation depuis le début :**

- **- La DDJS**

- **- La Région Guyane**

- **- Le Conseil Général**

- **- La CCOG**

- **- La commune de Mana (logistique)**